



ሶሻል/STAZIALES – ምምክር/BERATUNG – WWW.SOZIALES.SG.CH

ዝስዕቡ ስፍራታት ምምክር ብነጻ ከምኡ'ውን ግዴታ ስቲርነት እናሓላዉ የገልግሎትኹም እዮም።

ሶሻል ኣገልግሎታት (Soziale Dienste)

ሓበሬታታት ናይ ዝኾነ ዓይነት፡

ምምክር ባጀትን ዕዳን፡

ምምክር ኣተዓባብያን ስድራን፡

ምምክር ኣብ ምፍላይን ፍትሕን

ሓገዝ እካብ ገንዘብን ኣቕድም ዝኾነ ክፍሊት መነባብሮን

Soziale Dienste Oberes Rheintal፣ Rorschacherstr. 1፣

9450 Altstätten፣ **071 757 78 70**

Psychiatrie-Zentrum (ማእከል ሕክምና ኣእምሮ)

Balgacherstr. 202፣ 9435 Heerbrugg፣ **058 228 67 00**

www.psych.ch

Stiftung Opferhilfe (ትካል-ረድኤት ሓገዝ ግዳይ)

ናይ ምምክር ስፍራታት ንዝተዓመጸ ኣንስቲ፣ ሰብኡት፣ ቆልዑን መንእሰያትን

Teufenerstrasse 11፣ 9001 St. Gallen፣ **071 227 11 00**

www.opferhilfe-sg.ch

Pro Infirmis

ምምክርን ሓገዝን ንነፍሳውን ኣካላታውን ኣእምሮኣውን ጉድለት ዘለዎም ሰባት

ከምኡ'ውን ንስድራኦም Bahnhofstr. 15፣ 9450 Altstätten፣ **058 775 20**

50፣

www.proinfirmis.ch

Pro Senectute

ምምክርን ዝተፈለለዩ ኣገልግሎታትን ንዓቢይቲ ሰባት Bahnhofstr. 15፣ 9450

Altstätten፣ **071 757 89 00**

www.sg.pro-senectute.ch

ጥዕና/GESUNDHEIT - ሓኪም/ARZT - ስፒታል/SPITAL

ምምክርብ ኣብ ኢንፎርሜሽን ሕግም ግድነታዊ እዩ! ሓበሬታታት ኣብቶም ዓድታት፣ ብቐጥታ ኣብቶም ኢንፎርሜሽን ሕግም ወይ ኣብ www.comparis.ch ትረኽቡ።

ሓኪም (Arzt)፣ Dr. med. Rolf Naegeli፣

Büchelstr. 15፣ 9464 Rüthi፣ **071 767 77 00**

ሓኪም ስኒ (Zahnarzt)፣ Dr. med. dent. (ናይ ስኒ) Sami Fawzi፣

Büchelstr. 16፣ 9464 Rüthi፣ **071 766 26 60**

ስፒታል ዞባ/ካንቶን (Kantonsspital) St. Gallen

Rorschacherstr. 95፣ 9000 St. Gallen፣ **071 494 11 11**

ናይ ምብራቕ ስፒታል ቆልዑ (Kinderspital)

Claudiusstr. 6፣ 9000 St. Gallen፣ **071 243 71 11**

Spital Altstätten

F.-Marolanistr. 6፣ 9450 Altstätten፣ **071 757 44 11**

Spital Grabs

Spitalstr. 44፣ 9472 Grabs፣ **081 772 51 11**

ስፒታክስ (Spitex)

ሓገዝን ክንክንን ኣብ ዝዛ

Spitex Rüthi-Lienz፣ Staatsstr. 127፣ 9464 Rüthi፣ **071 766 15 87**

SOS - ኣገደስቲ ተለፎን ቁጽርታት

ፖሊስ	117
መደበር ፖሊስ Oberriet	058 229 60 50
መጥፋእቲ ሓዊ	118
ኣምቡላንስ	144
ኣገልግሎት ድሕነት ኣየር (Rega)	1414
ረድኤት መርዚ	145
ሓገዝ ተለፎን ቆልዑን መንእሰያትን	147

ኣገልግሎት ህጹጽ ኩነት ኣብ Rheintal

ሓካይም	0900 144 441
ሓካይም ስኒ	0900 144 002



እንቋዕ ብድሓን መጻኹም ኣብ
Rüthi
www.ruethi.ch



**ፍቅርቲ ብሓድሽ ዝመጸኹ
 ፍቁር ብሓድሽ ዝመጸኹ**

☐☐☐ኛ / Tigrinya

እንቋዕ ብድሓን መጻኹም ኣብ ከተማና!

ን St. Galler Rheintal መሪጽኩም ከምዝኾንኩም ኣዚና ኢና ንሕጎስ። ኣብ ከባቢና ወይ ዞባና ብቐጠጡና ንክትላመዱን ደስ ንክትብሉ ተስፋ ንገብር።

ኣባና ንስፖርትን ጸወታን ምግባር ኣብ ማሕበራት መኣት ኣማራጺ ኣለኩም። ነጢፍኩም ኣብ ሕይወት ቁሽት ክትሳተፉ ንዕድመኩም ኣለና። ጥራይ ሓደ ንዕሽቶ ስጉሚ እዩ ዘድሊ - ኣጃኹም!

እዚ መንጅር ኣብ ዝተፈለለዩ ሕቶታትን ሽግራትን ክሕግዘኩም እዩ። ኣብዚ ኣድራሻታትን ተለፎን ቁጽርታትን ኢንተርኔት መርበባትን ካብ ምምሕዳራትን ስፍራታት ምምክርን ማሕበራትን ወድባትን ናይ ከተማና ትረኽቡ ኢኹም። ኣብ ተወሰኽቲ ሕቶታት ኩሉ ግዜ ክንሕግዘኩም ደስ ይበለና።

እንተላይ ውብሳይትና (መርበብና ኢንተርኔት) ምስ ብዙሕ ተወሰኽቲ ሓበሬታታትን ኣገልግሎታትን ርኽቡ ኢኹም።



ምምሕዳር ከተማ – www.ruethi.ch

ከተማ (Gemeinde) Rütthi

Staatsstr. 78፣ 9464 Rütthi፣ **071 767 77 77**
ኢሜይል፣ info@ruethi.ch

ቤት-ጽሕፈት ተቆማጦ (Einwohneramt)

ቀዳማይ ስፍራ ሓበሬታ ኣብ ቤት ምምሕዳር፣ ምዝጋብን ስረዛን ኣብ ውሽጢ 14 መዓልታት፣ ፓስፖርት ወጻኢተኛ፣ ፍቓድ ጽንሓት፣ ምምጻእ ስድራ፣ ሓበሬታ ሕግታት መእተዊ፣ ግድነታዊ ኢንሹራንስ ሕማም፣ ፓስፖርት መቐመጫ፣ ወዘተ።

ስፍራ ጨንፈር (AHV-Zweigstelle)

ሓበሬታታትን ዝምላኡ ፎርማትን ን ኢንሹራንስ ዕድመን ውርቫን (AHV)፣ ኢንሹራንስ ስንኩል (IV)፣ ተወሰኹቲ ክፍሊታት፣ ንካይ ክፍሊት ውሕስና፣ ክፍሊታት ቆልዑ፣ ወዘተ

ቤት-ጽሕፈት ቀረጽ (Steueramt)

ተሓታቲ ንመግለጽታት/ጸብጻባት ቀረጽ፣ ምንጥሕ ወቕትታት፣ በዓል ተግሳጽን መቐጻዕትን፣ ምምክር ኣብ ሕቶታት ቀረጽ

ተወሰኹቲ ጨንፈራት ኣብ ቤት ምምሕዳር

ቤት-ጽሕፈት ሶሽያል፣ ቤት-ጽሕፈት ዕዳ፣ ላዕላይ ቤት-ፍርዲ፣ ቤት-ጽሕፈት ካሳ፣ ምምሕዳር ምህናጽ፣ ቤት-ጽሕፈት ምዝጋብ መሬት፣ ቤት-ጽሕፈት ቀብሪ።

VER- UND ENTSORGUNG (ምእላይን ምውጋንን) – www.ruethi.ch

ኳረንትን ማይን ኣብ ቅያር ተኸራዪ ወይ ዋና (Strom und Wasser bei Mieter- oder Eigentumswechsel)፣

ስፍራ ኣካብ ገንዘብ (Inkassostelle) Elektra፣ Nina Bont፣ **071 767 77 72፣** elektra.inkasso@ruethi.ch

TV/ራዲዮ፣ Cablecom GmbH፣ www.upc-cablecom.ch

በዓል ተለፎን፣ Swisscom Fixnet፣ **0800 800 800**

ምውጋን ኅሓፍ (Abfallentsorgung)

ኅሓፍ ሓንሳእ ኣብ ሰሙን ክውሰድ እዩ፣ መደብ ኅሓፍ ኩሉ ዓመት ብፖስታ ክመጽእ እዩ። ወግዓውያን ክሻታት ኅሓፍ ናይ ከባቢ Rheintal ኣብ ዝኾነ ዕብይ ዝበለ ዱኳን ክግዛኡ ይከእሉ። ሓፈሻዊ ሓበሬታ ናይ እቶም ስፍራታት ምውጋን ኣብቲ መደብ ኅሓፍ ኢኹም ትረኽቡ።

ከባቢያውያን ጨንፈራት ቤት-ጽሕፈት (REGIONALE AMTSSTELLEN)

ኖታሪ ቤት-ጽሕፈት (Amtsnotariat)

ቤት-ጽሕፈታዊ ምምስካራት፣ መረጋገጽታት ውርቫ፣ ኪዳናት ወዘተ
Bahnhofstr. 2፣ 9470 Buchs፣ **058 229 76 91**

ቤት-ጽሕፈት ምዝጋብ (Zivilstandsamt)

ምዝጋብታት ትውልዲ ወይ መርዓ።
Rathausplatz 2፣ 9450 Altstätten፣ **071 757 77 30**

ምምሕዳር ሓለዋ ቆልዑን ዓባይትን (Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde) (KESB)

Rathausplatz 2፣ 9450 Altstätten፣ **071 757 72 80**
www.kesb.sg.ch



ቤት-ጽሕፈት ትራፊክ ጽርግያን መራከብን (Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt)

መርመራ መራሕን መኪናን፣ ቅያር ናይ ወጻኢ ስርቲፊኬታት መራሒ (ኣብ ውሽጢ 12 ኣዋርሕ)፣ ምፍዳይ ቱግቱግ፣ ወዘተ
Frongartenstr. 5፣ 9001 St. Gallen፣ **058 229 22 22**, www.stva.sg.ch

ስራሕን ትምህርትን – www.afa.sg.ch

ተቐባልነት ናይ ወጻኢ ዲፕሎማት

www.bbt.admin.ch ወይ www.crus.ch

ምምክር ሞያ ስራሕን ሕይወትን (Berufs- und Laufbahnberatung)

ግላዊ ምምክር ንመንእሰያትን ዓይባይትን ሓበሬታታት ብዛዕባ ዕዳጋ ስራሕን ወፊያታት ድልድል ንመንእሰያት፣ Marktgasse 27፣ 9450 Altstätten፣ **058 229 90 70፣** www.berufsberatung.sg.ch

ከባቢያዊ ማእከል ምሕልላፍ ስራሕ (RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum)

ሓገዝ ኣብ ምድላይ ስራሕ፣ ወፊያታት ኩርስን ትምህርትን፣ ምግላጽ ገንዘብ ኣልባነት ስራሕ ከምኡ'ውን ንዕኡ ዝምልከት
Berneckerstr. 12፣ 9435 Heerbrugg፣ **058 229 97 77፣** www.awa.sg.ch

ትምህርቲ ማሕበረ ሰብ (Volkshochschule)

ብዙሕ መዳይ ዘለዎ መደብ ኩርስ፣ www.vhs-rheintal.ch

ትምህርቲ – www.orschulen.ch

ስክረታሪ ቤት-ትምህርቲ (Schulsekretariat)

ምዝጋብ ኪንደርጋርድን ቀዳማይ ቤት-ትምህርትን
Kamorstr. 2፣ 9464 Rütthi፣ **071 767 78 12**

ምምሕዳር ትምህርቲ Oberriet

ምዝጋብ ላዕለዋይ ደረጃ
Staatsstr. 94፣ 9463 Oberriet፣ **071 763 62 00**

ሕብረተሰባዊ ስራሕ ትምህርቲ (Schulsozialarbeit)

ቢሮታት ኣብ ቀዳማይ ቤት-ትምህርቲ Burgwies ከምኡ'ውን ኣብ ስራሕ መንእሰያት (Josefsheim)፣ www.jugend-altstaetten.ch

ቤት-ትምህርቲ ሙዚቃ (Musikschule) Oberrheintal

ምዝጋብን ምምክርን ትምህርቲ ሙዚቃ ንቆልዑን ዓባይትን፣ CHUNRAT - ቤት ሙዚቃ (Haus der Musik)፣ Churerstr. 51፣ 9450 Altstätten፣ **071 755 19 75፣** www.msor.ch



ጀርመንኛ – www.deutschkurse.sg.ch

ኩርሳት ቋንቋ ጀርመንን ውህደትን (BILANG Deutsch- und Integrationskurse)

ሓበሬታን ምዝጋብን፣ Rorschacherstr. 1፣ 9004 St. Gallen፣ **071 228 33 99፣** www.integration.sg.ch

ትምህርቲ ቋንቋ (Sprachschule) Susanne Büchler – ማእከል ንትምህርትን ባህልን ውህደትን (Zentrum für Bildung, Kultur und Integration)

Bahnhofstr. 9፣ 9435 Heerbrugg፣ **071 722 20 38**
www.sprachschule-sb.ch

ኣገልግሎታት ምምክርን ምትርጓምን (BERATUNGS- UND ÜBERSETZUNGSDIENSTE)

ኣህጉራዊ ምትርጓም (Interkulturelles Übersetzen) – Verdi

Rorschacherstr. 1፣ 9004 St. Gallen፣ **0848 28 33 90**
www.verdi-ost.ch

ኣገልግሎት ምትርጓም (Übersetzungsdienst)

ምትርጓም፣ ዋላ ንቤት-ጽሕፈታውያን ስርቲፊኬታት፣ ቤት-ትምህርቲ ንግድን ኣስተርጓሚን St. Gallen፣ Hodlerstr. 2፣ 9008 St. Gallen፣ **071 245 30 35** ወይ መጽሓፍ ተለፎን፣ „ምትርጓም“። www.hds.ch

ነጻ ምምክር ሕጊ (Kostenlose Rechtsberatung)

ኩሉ 1ይ ሓሙስ ኣብ ወርሒ፣ ሰዓት 15.00 – 18.00 Rathausplatz 2፣ (ክፍሊ ኣኼባ 505 ኣብ 5ይ ደርቢ) 9450 Altstätten፣ www.anwaltsverbandsg.ch

ስፍራ ድንገት ንኩነታት ከራይ (Schlichtungsstelle für Mietverhältnisse)

ነጻ ምምክር ንተኸረይትን ዋናታት ገዛን፣ Rathausplatz 2፣ 9450 Altstätten፣ **071 757 77 90**

ስፍራ ድንገት ንኩነታት ከራይ (Schlichtungsstelle für Arbeitsverhältnisse)

ነጻ ምምክር ንስራሕተኛታትን ወሃብቲ ስራሕን
Kirlenhof 1፣ 9450 Altstätten፣ **071 750 06 33**

**ውህደት – www.rheintal-integration.com
www.infomehrsprachig.sg.ch**

ሞያዊ ጨንፈር ውህደት (Fachstelle Integration)

ሓበሬታን ምምክርን ኣብ ውህደት ዝምልከት ኣርእስታት፣ ምትሕብባር ምስ ኣገደስቲ ሰባት፣ ሓበሬታ ብዛዕባ ወፊይቲ ኩርስ ጀርመንኛ፣ ማሕበራት ስደተኛታትን ኣመሓላለፍቲ ባህልን፣ ኣበርክቶ ፕሮጀክት።
ri.nova Impulszentrum፣ alte Landstr. 106፣ 9445 Rebstein፣ **071 722 95 54፣** www.rheintal-integration.com

ባህልን ስፖርትን ዕርፍትን (KULTUR, SPORT UND FREIZEIT) www.ruethi.ch – www.rheintal.com

ብዙሕ መዳይ ዘለው ወፊያ ኣብ ዓውዲ ዕርፍትን ባህልን ከምኡ'ውን መዝገብ ማሕበራት ዕርፍትን ስፖርትን ኣብ ናይ ከተማ ውበሳይት ኣብ ትሕቲ „Freizeit / Kultur / Tourismus“ ወይ „Aktuelles / Anlässe“ ከምኡ'ውን ኣብ ውበሳይት ዞባ Rheintal ይርከብ እዩ።

ስድራቤት/FAMILIE – ቆልዑ/KINDER – መንእሰያት/JUGENDLICHE

ነጻ ምምክር ኣደታትን ኣባታትን (Kostenlose Mütter- und Väterberatung) SDM

ምምክር ብተለፎን፣ ሰኑይ ከሳብ ዓርቢ ሰዓት 08.00-09.30
Soziale Dienste Mittlerrheintal፣ Widnauerstr. 8፣ 9435 Heerbrugg፣ **071 727 13 02፣** www.s-d-m.ch

ምምክር ሓዳርን ስድራን (Ehe- und Familienberatung)

Bahnhofstr. 14፣ 9450 Altstätten፣ **071 755 46 44**
www.eheberatung-ostschweiz.ch

ክንክን ቆልዑ

Hinterburgstr. 41፣ 9462 Montlingen፣ **071 760 00 09**
www.kitawunderland.ch

መዓልቲ ስድራቤታት (Tagesfamilien)

ስድራቤት ዝምልከት ክንክን ቆልዑ፣ **071 761 40 85**
www.tagesfamilien-oberesrheintal.ch

ጉጅለ ጸወታ ንቆልዑ ካብ ዕድመ 3 ክሳብ ኪንደርጋርድን

Kamorstr. 2፣ 9464 Rütthi፣ **071 766 18 31**

ኣገልግሎት ሓለዋ ቆልዑ (Kinderhütendienst)

Kamorstr. 2፣ 9464 Rütthi፣ **071 766 18 31**

ምሕልላፍ ኣላይ ህጻናት (Babysitter Vermittlung)

Looweg 5፣ 9463 Oberriet፣ **071 768 00 88**

ቤት መጻውቲ (Ludothek)

ምልቓሕ መጻውትን ኣቕሑ ጸወታን ንቆልዑ
Trogenerstr. 24፣ 9450 Altstätten፣ **079 910 94 98፣** www.ludothek-altstaetten.jimdo.com

ቤት-መጽሓፍቲ (Bibliothek)

መጽሓፍቲ ብዝተፈለለዩ ቋንቋታት፣ ኮሚክስ፣ መጽሐፍታት፣ CDታት፣ ካሰታት፣ ዝስማዕ ኤልክትሮኒክ መጽሓፍቲ ከምኡ'ውን DVDታት። Rathausplatz 1፣ 9450 Altstätten፣ **071 755 41 13፣** www.bibliothek-reburg.ch

ስራሕ መንእሰይ (Jugendarbeit)

Wiesentalstr. 1a፣ 9450 Altstätten፣ **071 755 68 15**,
www.jugend-or.ch
መራኸብ መንእሰያት „Malibu“, Kamorstr. 10፣ 9464 Rütthi